

# STANLEY®

## TP03 POMPE À DÉCHETS HYDRAULIQUE



MANUEL DE L'UTILISATEUR  
Sécurité, fonctionnement et entretien



# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
ÜBEREINSTIMMUNGS-ERKLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CEE  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
DICHIARAZIONE DE CONFORMITE

**STANLEY.**  
Outils hydrauliques  
**CE**

Je, soussigné:

**Weisbeck, Andy**

Nom et prénoms

déclarons par la présente que l'équipement spécifié ci-dessous

déclare que l'équipement visé ci-dessous

Pour la présente déclaration que l'équipement se précise à la suite

1. Catégorie:

**Pompe à déchets, hydraulique**

2. Marque **Stanley**

3. Type:

**TP0300301, TP0300301D, TP0300303**

4. Numéro de série de l'équipement:

Numéro de série de l'équipement:

**Tout**

**A été fabriqué conformément à:**

Normes Directive/Norme	Non. N° Numero Non n.m.	Organisme agréé
FR Directive Machines	809:1998+A1:2009 2006/42/CE 2006	Soi Soi Soi

5. Dispositions

**Aucune**

6. Représentant au Syndicat : **Patrick Vervier, Stanley Dubuis 17-19, rue Jules Berthonneau-BP 3406 41034 Blois Cedex, France.**

Représentant dans l'union

Fait à Stanley Hydraulic Tools, Milwaukie, Oregon USA Date/ 1-5-11

Signature

Position

Directeur du développement de produits

Rapport d'essai #07072016TP03

# TABLE DES MATIÈRES

SYMBOLES DE SÉCURITÉ .....	4
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....	5
AUTOCOLLANTS ET ÉTIQUETTES POUR OUTILS.....	6
TYPES DE TUYAUX .....	7
RECOMMANDATIONS DE TUYAUX.....	8
EXIGENCES HTMA / EHTMA .....	9
OPÉRATION .....	10
PROTECTION ET ENTRETIEN DES OUTILS.....	12
DÉPANNAGE .....	13
CARACTÉRISTIQUES.....	14
ILLUSTRATION DES PIÈCES TP03 .....	15
LISTE DES PIÈCES TP03 .....	16
DIRECTIVES SUR LA PROFONDEUR DES OUTILS SOUS-MARINS.....	17

## IMPORTANT

**Pour remplir un formulaire de validation de garantie de produit et pour obtenir des informations sur votre garantie, visitez [www.stanleyinfrastructure.com](http://www.stanleyinfrastructure.com) et sélectionnez l'onglet Entreprise > Garantie.**

**Remarque : L'enregistrement de validation de la garantie doit être soumis pour valider la garantie.**

**ENTRETIEN :** Ce manuel contient des instructions de sécurité, de fonctionnement et d'entretien de routine. Stanley Infrastructure recommande que l'entretien des outils hydrauliques, autre que l'entretien de routine, soit effectué par un revendeur agréé et certifié. Veuillez lire l'avertissement suivant.

## ⚠ WARNING

**DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT POURRAIENT RÉSULTER D'UNE RÉPARATION OU D'UN ENTRETIEN INCORRECT DE CET OUTIL.**

**LES RÉPARATIONS ET/OU L'ENTRETIEN DE CET OUTIL DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS UNIQUEMENT PAR UN REVENDEUR AUTORISÉ ET CERTIFIÉ.**

Pour connaître le revendeur certifié le plus proche, appelez Stanley Infrastructure au (503) 659-5660 et demandez un représentant du service client.



# PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Les opérateurs de l'outil et le personnel de maintenance doivent toujours respecter les consignes de sécurité indiquées dans ce manuel et sur les autocollants et les étiquettes attachés à l'outil et au tuyau.

Ces consignes de sécurité sont données pour votre sécurité. Lisez-les attentivement avant d'utiliser l'outil et avant d'effectuer un entretien général ou des réparations.

Le personnel de supervision doit développer des précautions supplémentaires relatives à la zone de travail spécifique et aux réglementations de sécurité locales. Placez les précautions supplémentaires dans l'espace prévu dans ce manuel.

La pompe à déchets hydraulique TP03 fournira un service sûr et fiable si elle est utilisée conformément aux instructions données dans ce manuel. Lisez et comprenez ce manuel et tous les autocollants et étiquettes attachés à l'outil et aux flexibles avant l'utilisation. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.



- L'opérateur doit commencer dans une zone de travail sans spectateurs. L'opérateur doit être familiarisé avec toutes les zones de travail interdites, telles que les pentes excessives et les conditions de terrain dangereuses.
- Établir un programme de formation pour tous les opérateurs afin d'assurer des opérations sécuritaires.
- N'utilisez pas l'outil à moins d'avoir reçu une formation approfondie ou sous la supervision d'un instructeur.
- Portez toujours un équipement de sécurité tel que des lunettes, une protection de la tête et des chaussures de sécurité à tout moment lors de l'utilisation de l'outil.
- N'inspectez pas ou ne nettoyez pas l'outil lorsque la source d'alimentation hydraulique est connectée. L'engagement accidentel de l'outil peut entraîner des blessures graves.
- N'utilisez pas cet outil sans avoir d'abord lu « FONCTIONNEMENT » à la page 10.
- N'installez pas ou ne retirez pas cet outil lorsque la source d'alimentation hydraulique est connectée. L'engagement accidentel de l'outil peut entraîner des blessures graves.
- N'utilisez jamais l'outil à proximité de lignes de transmission sous tension. Connaître l'emplacement des services enterrés ou couverts avant de commencer les travaux.
- Ne portez pas de vêtements amples lorsque vous utilisez l'outil. Les vêtements amples peuvent s'emmêler avec l'outil et causer des blessures graves.
- Les flexibles d'alimentation doivent avoir une pression de service minimale de 2500 psi/175 bar.
- Assurez-vous que tous les raccords de tuyaux sont bien serrés.
- La vanne de commande du circuit hydraulique doit être en position « OFF » lors de l'attelage ou du dételage de l'outil. Essuyez tous les coupleurs avant de les connecter. Le non-respect de cette consigne peut endommager les raccords rapides et provoquer une surchauffe. Utilisez uniquement des chiffons non pelucheux.
- N'utilisez pas l'outil à des températures d'huile supérieures à 140 °F/60 °C. L'utilisation à des températures d'huile plus élevées peut gêner l'opérateur et endommager l'outil.
- N'utilisez pas un appareil endommagé, mal réglé ou outil incomplètement assemblé.
- Pour éviter des blessures corporelles ou des dommages à l'équipement, toutes les réparations, l'entretien et l'entretien de l'outil doivent être effectués uniquement par du personnel autorisé et correctement formé.
- Ne dépassez pas les limites nominales de l'outil et n'utilisez pas l'outil pour des applications au-delà de sa capacité de conception.
- Conservez toujours les marquages d'outils critiques, tels que les étiquettes et autocollants d'avertissement, lisibles.
- Remplacez toujours les pièces par des pièces de rechange recommandées par STANLEY.
- Vérifiez souvent le serrage des fixations et avant chaque utilisation du quotidien.
- Ne mettez pas vos mains ou toute autre partie du corps sous la volute lorsque la pompe à déchets est en marche.
- Ne soulevez pas la pompe à déchets en tirant sur les flexibles hydrauliques. Utilisez une ligne appropriée attachée à la poignée de la pompe à déchets.
- Ne dirigez pas l'évacuation de l'eau vers des passants.

# AUTOCOLLANTS ET ÉTIQUETTES POUR OUTILS

**STANLEY** Stanley Hydraulic Tools  
3810 SE Naef Rd  
Milwaukie, Oregon 97267 U.S.A.

Model No. 7-9 GPM/26-34 LPM  
TPO3 2500 PSI/172 BAR

74701

Autocollant d'étiquette de nom



11207

Autocollant de circuit de type D  
(CE uniquement)



28322

Autocollant CE (CE uniquement)

**MISE EN GARDE**

- NE PAS DÉPASSER LE DÉBIT OU LA PRESSION SPÉCIFIÉ
- Utilisez un outil à centre fermé sur un système à centre fermé.
- Utilisez l'outil à centre ouvert pour ouvrir le système à centre.
- Connectez correctement le tuyau aux orifices "IN" et "OUT" de l'outil.
- Une mauvaise manipulation, utilisation ou maintenance de l'outil peut entraîner une fuite, un éclatement ou une autre défaillance de l'outil.
- Le contact en cas de fuite ou d'éclatement peut provoquer une injection d'huile dans le corps.
- Le non-respect de ces précautions peut entraîner des blessures graves.

09612

Autocollant de mise en garde



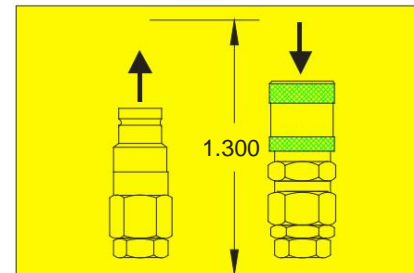
28788

Autocollant manuel  
(CE uniquement)



74711

Sticker logo STANLEY



28786

Décalque de coupleur

**REMARQUE:**

LES INFORMATIONS INDIQUÉES SUR LES AUTOCOLLANTS PRÉSENTÉS DOIVENT ÊTRE LISIBLES À TOUT MOMENT. REMPLACEZ LES AUTOCOLLANTS S'ILS SONT USÉS OU ENDOMMAGÉS. DES REMPLACEMENTS SONT DISPONIBLES AUPRÈS DE VOTRE DISTRIBUTEUR STANLEY LOCAL.

Les étiquettes de sécurité (P/N 15875 et 88346) à droite et en dessous sont attachées à l'outil lors de l'expédition de l'usine. Lisez et comprenez les consignes de sécurité indiquées sur cette étiquette avant de la retirer. Nous vous suggérons de conserver cette étiquette et de la fixer à l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé.

**DANGER**

1. NE PAS UTILISER UN TUYAU HYDRAULIQUE ÉTIQUETÉ ET CERTIFIÉ COMME NON CONDUCTEUR LORS DE L'UTILISATION D'OUTILS HYDRAULIQUES SUR OU À PROXIMITÉ DE LIGNES ÉLECTRIQUES PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.

2. UNE FUITE OU UN RUPTURE HYDRAULIQUE PEUT PROVOQUER UNE INJECTION D'HUILE DANS LE CORPS OU PROVOQUER D'AUTRES BLESSURES GRAVES.

A. NE PAS DÉPASSER LE DÉBIT ET LA PRESSION SPÉCIFIÉS POUR CET OUTIL. UN DÉBIT OU UNE PRESSION EXCÉDENTAIRE PEUT PROVOQUER UNE FUITE OU UN ÉCLATEMENT.

B. NE PAS DÉPASSER LA PRESSION NOMINALE DE SERVICE DU TUYAU HYDRAULIQUE UTILISÉ AVEC CET OUTIL. UN EXCÈS DE PRESSION PEUT PROVOQUER UNE FUITE OU UN ÉCLATEMENT.

C. VÉRIFIEZ QUOTIDIENNEMENT LES COUPLEURS ET LES CONNECTEURS DES TUYAUX DE L'OUTIL POUR LES FUITES. NE TENTEZ PAS LES FUITES AVEC VOS MAINS. LE CONTACT AVEC UNE FUITE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.

**IMPORTANT**

LISEZ LE MANUEL D'UTILISATION ET LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ DE CET OUTIL AVANT DE L'UTILISER.

UTILISEZ UNiquement DES PIÈCES ET DES PROCÉDURES DE RÉPARATION APPROUVÉES PAR STANLEY ET DÉCRITES DANS LE MANUEL D'UTILISATION.

ÉTIQUETTE À RETIRER UNIQUEMENT PAR L'OPÉRATEUR DE L'OUTIL.

VOIR L'AUTRE CÔTÉ

**DANGER**

1. NE PAS UTILISER UN TUYAU HYDRAULIQUE ÉTIQUETÉ ET CERTIFIÉ COMME NON CONDUCTEUR LORS DE L'UTILISATION D'OUTILS HYDRAULIQUES SUR OU À PROXIMITÉ DE LIGNES ÉLECTRIQUES PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.

2. UNE FUITE OU UN RUPTURE HYDRAULIQUE PEUT PROVOQUER UNE INJECTION D'HUILE DANS LE CORPS OU PROVOQUER D'AUTRES BLESSURES GRAVES.

A. NE PAS DÉPASSER LE DÉBIT ET LA PRESSION SPÉCIFIÉS POUR CET OUTIL. UN DÉBIT OU UNE PRESSION EXCÉDENTAIRE PEUT PROVOQUER UNE FUITE OU UN ÉCLATEMENT.

B. NE PAS DÉPASSER LA PRESSION NOMINALE DE SERVICE DU TUYAU HYDRAULIQUE UTILISÉ AVEC CET OUTIL. UN EXCÈS DE PRESSION PEUT PROVOQUER UNE FUITE OU UN ÉCLATEMENT.

C. VÉRIFIEZ QUOTIDIENNEMENT LES COUPLEURS ET LES CONNECTEURS DES TUYAUX DE L'OUTIL POUR LES FUITES. NE TENTEZ PAS LES FUITES AVEC VOS MAINS. LE CONTACT AVEC UNE FUITE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.

**IMPORTANT**

LISEZ LE MANUEL D'UTILISATION ET LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ DE CET OUTIL AVANT DE L'UTILISER.

UTILISEZ UNiquement DES PIÈCES ET DES PROCÉDURES DE RÉPARATION APPROUVÉES PAR STANLEY ET DÉCRITES DANS LE MANUEL D'UTILISATION.

ÉTIQUETTE À RETIRER UNIQUEMENT PAR L'OPÉRATEUR DE L'OUTIL.

VOIR L'AUTRE CÔTÉ

**DANGER**

1. NE PAS UTILISER UN TUYAU HYDRAULIQUE ÉTIQUETÉ ET CERTIFIÉ COMME NON CONDUCTEUR LORS DE L'UTILISATION D'OUTILS HYDRAULIQUES SUR OU À PROXIMITÉ DE LIGNES ÉLECTRIQUES PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.

2. UNE FUITE OU UN RUPTURE HYDRAULIQUE PEUT PROVOQUER UNE INJECTION D'HUILE DANS LE CORPS OU PROVOQUER D'AUTRES BLESSURES GRAVES.

A. NE PAS DÉPASSER LE DÉBIT ET LA PRESSION SPÉCIFIÉS POUR CET OUTIL. UN DÉBIT OU UNE PRESSION EXCÉDENTAIRE PEUT PROVOQUER UNE FUITE OU UN ÉCLATEMENT.

B. NE PAS DÉPASSER LA PRESSION NOMINALE DE SERVICE DU TUYAU HYDRAULIQUE UTILISÉ AVEC CET OUTIL. UN EXCÈS DE PRESSION PEUT PROVOQUER UNE FUITE OU UN ÉCLATEMENT.

C. VÉRIFIEZ QUOTIDIENNEMENT LES COUPLEURS ET LES CONNECTEURS DES TUYAUX DE L'OUTIL POUR LES FUITES. NE TENTEZ PAS LES FUITES AVEC VOS MAINS. LE CONTACT AVEC UNE FUITE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.

**IMPORTANT**

LISEZ LE MANUEL D'UTILISATION ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE CET OUTIL AVANT DE L'UTILISER.

UTILISEZ UNiquement DES PIÈCES ET DES PROCÉDURES DE RÉPARATION APPROUVÉES PAR STANLEY ET DÉCRITES DANS LE MANUEL D'UTILISATION.

ÉTIQUETTE À RETIRER UNIQUEMENT PAR L'OPÉRATEUR DE L'OUTIL.

VOIR L'AUTRE CÔTÉ

**DANGER**

D. NE PAS SOULEVER OU TRANSPORTER L'OUTIL PAR LES TUYAUX. NE PAS ABUSER LE TUYAU. NE PAS UTILISER DE TUYAU PLIÉ, DÉCHIRÉ OU ENDOMMAGÉ.

3. ASSUREZ-VOUS QUE LES TUYAUX HYDRAULIQUES SONT CORRECTEMENT CONNECTÉS À L'OUTIL AVANT DE METTRE LE SYSTÈME SOUS PRESSION. LE TUYAU DE PRESSION OU SYSTÈME DOIT TOUJOURS ÊTRE RACCORDÉ À L'ORIFICE D'ENTRÉE DE L'OUTIL. LE TUYAU DE RETOUR DU SYSTÈME DOIT TOUJOURS ÊTRE RACCORDÉ AU PORT DE « SORTIE » DE L'OUTIL. L'INVERSION DES CONNEXIONS PEUT ENTRAÎNER UN FONCTIONNEMENT INVERSÉ DE L'OUTIL, CE QUI PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.

4. NE RACCORDEZ PAS D'OUTILS À CENTRE OUVERT À DES SYSTÈMES HYDRAULIQUES À CENTRE FERMÉ. CELA PEUT ENTRAÎNER LA PERTE D'AUTRES FONCTIONS HYDRAULIQUES ALIMENTÉES PAR LE MÊME SYSTÈME ET/OU DES BLESSURES GRAVES.

5. DES PASSANTS PEUVENT ÊTRE BLESSÉS DANS VOTRE ZONE DE TRAVAIL. GARDEZ LES PASSANTS À L'ÉCART DE VOTRE ZONE DE TRAVAIL.

6. PORTEZ DES PROTECTIONS POUR L'AUDITION, LES YEUX, LES PIEDS, LES MAINS ET LA TÊTE.

7. AFIN D'ÉVITER DES BLESSURES CORPORELLES OU DES DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT, LA RÉPARATION ET L'ENTRETIEN DE L'OUTIL DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS UNIQUEMENT PAR DU PERSONNEL AUTORISÉ ET CORRECTEMENT FORMÉ.

**IMPORTANT**

LISEZ LE MANUEL D'UTILISATION ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE CET OUTIL AVANT DE L'UTILISER.

UTILISEZ UNiquement DES PIÈCES ET DES PROCÉDURES DE RÉPARATION APPROUVÉES PAR STANLEY ET DÉCRITES DANS LE MANUEL D'UTILISATION.

ÉTIQUETTE À RETIRER UNIQUEMENT PAR L'OPÉRATEUR DE L'OUTIL.

VOIR L'AUTRE CÔTÉ

ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ, FRANÇAIS P/N 88346 (Montré plus petit que la taille réelle, traduction française de 15875)

ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ P/N 15875 (illustrée plus petite que la taille réelle)



# TYPES DE TUYAUX

La pression de service nominale du flexible hydraulique doit être égale ou supérieure au réglage de la soupape de décharge du système hydraulique. Trois types de flexibles hydrauliques répondent à cette exigence et sont autorisés à être utilisés avec les outils hydrauliques STANLEY. Elles sont:

**Certifié non conducteur** - construit avec un tube intérieur en caoutchouc thermoplastique ou synthétique, un renfort tressé en fibres synthétiques et un revêtement en caoutchouc thermoplastique ou synthétique résistant aux intempéries. Le *tuyau étiqueté certifié non conducteur est le seul tuyau autorisé pour une utilisation à proximité de conducteurs électriques.*

**Fil tressé (conducteur)** — constitué d'un tube intérieur en caoutchouc synthétique, d'un renfort en tresse métallique simple ou double et d'un revêtement en caoutchouc synthétique résistant aux intempéries. *Ce tuyau est conducteur et ne doit jamais être utilisé à proximité de conducteurs électriques.*

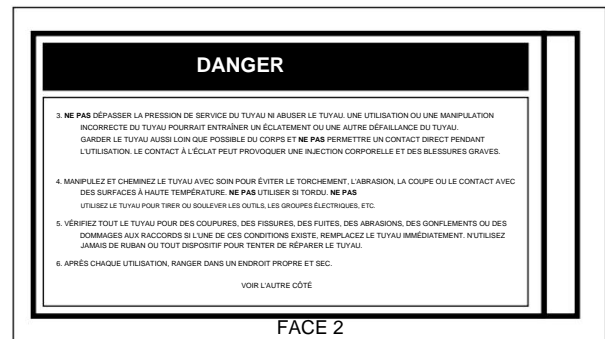
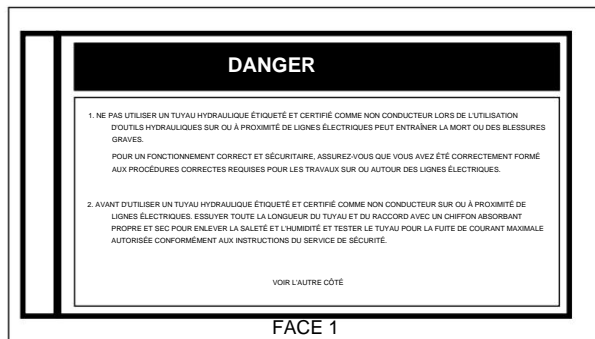
**Tissu tressé (non certifié ou étiqueté non conducteur)** - construit en caoutchouc thermoplastique ou synthétique dans le tube intérieur, renfort en tresse de fibres synthétiques et revêtement en caoutchouc thermoplastique ou synthétique résistant aux intempéries. *Ce tuyau n'est pas certifié non conducteur et ne doit jamais être utilisé à proximité de conducteurs électriques.*

## ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ POUR TUYAUX

Pour garantir votre sécurité, les étiquettes DANGER suivantes sont apposées sur tous les flexibles achetés auprès de STANLEY. NE PAS RETIRER CES ÉTIQUETTES.

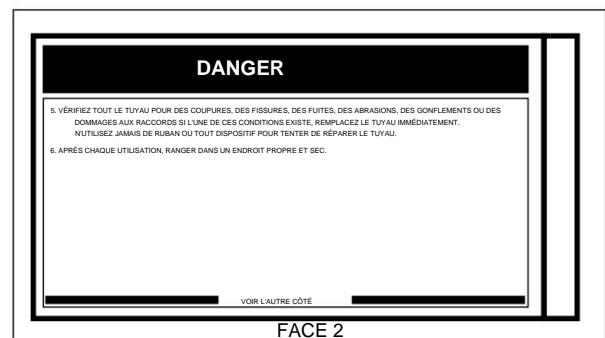
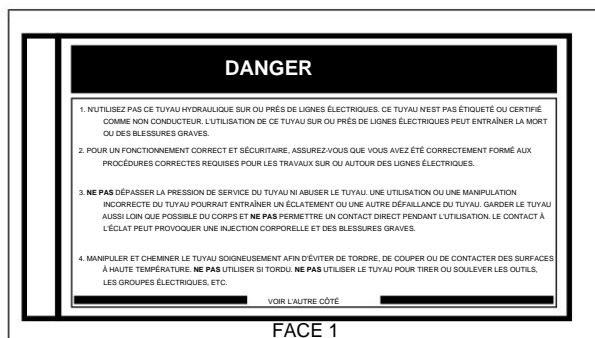
Si les informations sur une étiquette sont illisibles en raison de l'usure ou des dommages, remplacez immédiatement l'étiquette. Une nouvelle étiquette peut être obtenue auprès de votre distributeur STANLEY.

### L'ÉTIQUETTE CI-DESSOUS EST ATTACHÉE AU TUYAU « CERTIFIÉ NON CONDUCTEUR »



(Montré plus petit que la taille réelle)

### L'ÉTIQUETTE INDIQUÉE CI-DESSOUS EST ATTACHÉE AU TUYAU « CONDUCTEUR ».



(Montré plus petit que la taille réelle)

# RECOMMANDATIONS DE TUYAUX

## Outil pour tuyau de circuit hydraulique Recommandations

Le tableau à droite montre les diamètres de tuyau minimum recommandés pour différentes longueurs de tuyau en gallons par minute (GPM)/litres par minute (LPM). Ces recommandations visent à maintenir la pression de la ligne de retour (contre-pression) à un niveau minimum acceptable pour une performance maximale de l'outil. Ce tableau est destiné à être utilisé pour les applications d'outils hydrauliques uniquement en fonction des exigences de fonctionnement des outils STANLEY et ne doit pas être utilisé pour d'autres applications.

Tous les flexibles hydrauliques doivent avoir au moins une pression de service minimale nominale égale au réglage maximal de la soupape de décharge du système hydraulique.

Tous les flexibles hydrauliques doivent respecter ou dépasser les spécifications définies par SAE J517.

Débit d'huile		Longueurs de tuyau		Diamètre intérieur		Retour de pression	Pression de travail Min.	
GPM	LPM	PIED	MÈTRES	POUCE	MM		PSI	BAR
<b>Tuyau non conducteur certifié - Tresse en fibre - pour camions-nacelles utilitaires</b>								
4-9	15-34	up to 10	jusqu'à 3	3/8	10	Les deux	2250	155
<b>Tuyau conducteur - Tresse métallique ou tresse en fibre - NE PAS UTILISER PRÈS DE CONDUCTEURS</b>								
4-6	15-23	jusqu'à 25	jusqu'à 7.5	3/8	10	Les deux	2500	175
4-6	15-23	26-100	7.5-30	1/2	13	Les deux	2500	175
5-10.5	19-40	jusqu'à 50	jusqu'à 15	1/2	13	Les deux	2500	175
5-10.5	19-40	51-100	15-30	5/8	16	Les deux	2500	175
5-10.5	19-40	100-300	30-90	5/8	16	Pression	2500	175
10-13	38-49	jusqu'à 50	jusqu'à 15	3/4	19	Retour	2500	175
10-13	38-49	51-100	15-30	5/8	16	Les deux	2500	175
10-13	38-49	100-200	30-60	3/4	19	Pression	2500	175
13-16	49-60	jusqu'à 25	jusqu'à 8	1	25.4	Retour	2500	175
13-16	49-60	26-100	8-30	5/8	16	Pression	2500	175
				3/4	19	Retour	2500	175
				3/4	19	Pression	2500	175

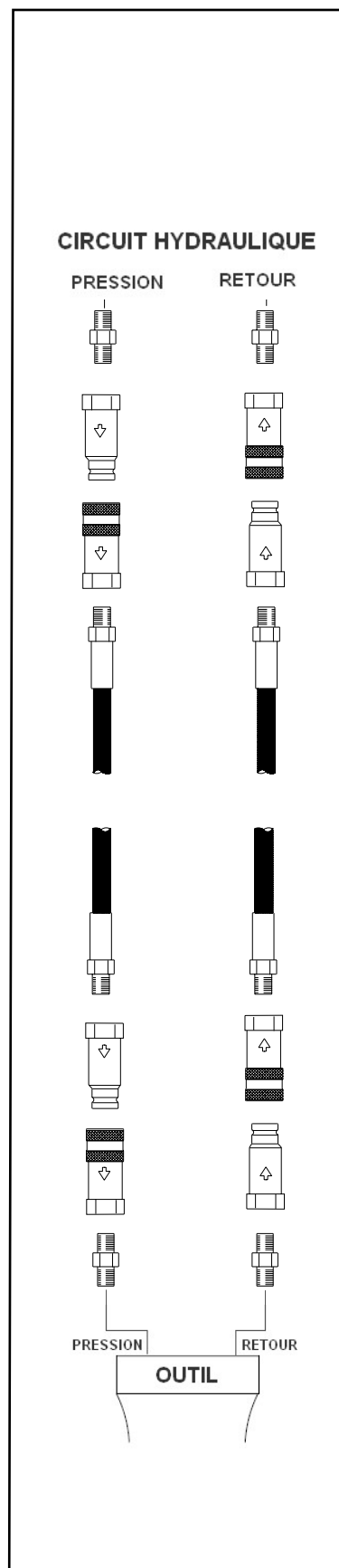


Figure 1. Connexions typiques des tuyaux



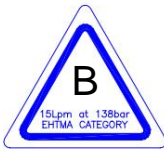




# EXIGENCES HTMA / EHTMA

## EXIGENCES HTMA / EHTMA

### TYPE D'OUTIL

HTML EXIGENCES DU SYSTÈME HYDRAULIQUE	TYPE I	TYPE II	TYPERR	TYPE III
Plage de débit	4-6 GPM (15-23 LPM)	7-9 GPM (26-34 LPM)	9-10,5 GPM (34-40 LPM)	11-13 GPM (42-49 LPM)
Pression de service nominale (A la prise d'alimentation)	1500 psi (103 bars)	1500 psi (103 bars)	1500 psi (103 bars)	1500 psi (103 bars)
Réglage de la soupape de décharge du système (A la prise d'alimentation)	2100-2250 psi (145-155 bars)	2100-2250 psi (145-155 bars)	2200-2300 psi (152-159 bars)	2100-2250 psi (145-155 bars)
Contre-pression maximale (À l'extrémité de l'outil du tuyau de retour)	250 psi (17 bars)	250 psi (17 bars)	250 psi (17 bars)	250 psi (17 bars)
Mesuré à une viscosité maximale du fluide de: (À la température de fonctionnement minimale)	400 ssu* (82 centistokes)	400 ssu* (82 centistokes)	400 ssu* (82 centistokes)	400 ssu* (82 centistokes)
Température: Capacité de rejet de chaleur suffisante pour limiter la température maximale du fluide à: (À la température ambiante maximale prévue)	140°F (60°C)	140°F (60°C)	140°F (60°C)	140°F (60°C)
Capacité de refroidissement minimale à une différence de température entre la température ambiante et la température du fluide	3 ch (2,24 kW) 40°F (22°C)	5 ch (3,73 kW) 40°F (22°C)	6 ch (5,22 kW) 40° F (22°C)	7 ch (4,47 kW) 40° F (22°C)
<b>Remarque :</b> N'utilisez pas l'outil à des températures d'huile supérieures à 140 °F (60 °C). Le fonctionnement à des températures plus élevées peut entraîner une gêne pour l'opérateur au niveau de l'outil.				
Filtration minimale du filtre à plein débit  Dimensionné pour un débit d'au moins: (Pour un démarrage à température froide et une capacité de rétention maximale de la saleté)	25 microns  30 gal/min (114 LPM)	25 microns  30 gal/min (114 LPM)	25 microns  30 gal/min (114 LPM)	25 microns  30 gal/min (114 LPM)
Fluide hydraulique à base de pétrole (premium grade, anti-usure, non conducteur) Viscosité (aux températures de fonctionnement minimum et maximum)	100-400 ssu (20-82 centistokes)	100-400 ssu (20-82 centistokes)	100-400 ssu (20-82 centistokes)	100-400 ssu (20-82 centistokes)
<b>Remarque :</b> lors du choix du fluide hydraulique, les extrêmes de température d'huile attendus qui seront rencontrés en service déterminent les caractéristiques de viscosité de température les plus appropriées. Les fluides hydrauliques avec un indice de viscosité supérieur à 140 répondent aux exigences sur une large plage de températures de fonctionnement.				
*SSU = Saybolt Secondes Universel				

### CLASSIFICATION

EHTMA SYSTÈME HYDRAULIQUE CONDITIONS					
Plage de débit	3,5-4,3 GPM (13,5-16,5 LPM) 1870	4,7-5,8 GPM (18-22 LPM)	7,1-8,7 GPM (27-33 LPM)	9,5-11,6 GPM (36-44 LPM)	11,8-14,5 GPM (45-55 LPM)
Pression de service nominale (A la prise d'alimentation)	psi (129 bars)	1500 psi (103 bars)	1500 psi (103 bars)	1500 psi (103 bars)	1500 psi (103 bars)
Réglage de la soupape de décharge du système (A la prise d'alimentation)	2495 psi (172 bars)	2000 psi (138 bars)	2000 psi (138 bars)	2000 psi (138 bars)	

**Remarque :** Il s'agit des exigences générales du système hydraulique. Voir la page des spécifications de l'outil pour les exigences spécifiques à l'outil.

# OPÉRATION

## PROCÉDURES DE PRÉPARATION

### VÉRIFIER LA SOURCE D'ALIMENTATION

1. À l'aide d'un débitmètre et d'un manomètre étalonnés, assurez-vous que la source d'alimentation hydraulique développe un débit de 7–9 GPM/26–34 LPM à 1 500–2 000 psi/105–140 bars.
2. Assurez-vous que la source d'alimentation est équipée d'une soupape de décharge réglée pour s'ouvrir à 2150–2250 psi/150–155 bar maximum.
3. Assurez-vous que la pression de retour de la source d'alimentation ne dépasse pas 250 psi/17 bar.
4. Assurez-vous que l'entrée de la pompe à déchets est exempte de débris. Retirez toute obstruction avant d'utiliser.

### RACCORDER LES TUYAUX

1. Essuyez tous les raccords de tuyau avec un chiffon propre non pelucheux avant de faire des connexions.

## IMPORTANT

Ne connectez pas la pression à l'orifice de retour. La limite d'étanchéité de l'arbre du moteur est de 250 psi/17 bar.

2. Connectez les flexibles de la source d'alimentation hydraulique aux coupleurs de la pompe à déchets ou aux flexibles de la pompe à déchets. C'est une bonne pratique de connecter le tuyau de retour en premier et de le déconnecter en dernier, afin de minimiser la pression emprisonnée dans le moteur de la pompe à déchets.

**Remarque : Si des flexibles non accouplés sont laissés au soleil, l'augmentation de la pression à l'intérieur des flexibles peut rendre leur connexion difficile. Dans la mesure du possible, raccordez les extrémités libres des tuyaux ensemble.**

3. Observez la flèche sur les coupleurs pour vous assurer que le débit est dans la bonne direction. Le coupleur femelle sur la pompe à déchets est le coupleur d'entrée (pression).

### FONCTIONNEMENT DE LA POMPE

1. Respectez toutes les précautions de sécurité.
2. Fixez un tuyau de 3 pouces/76 mm de diamètre à la sortie de la pompe. Pour de meilleures performances, gardez le tuyau de refoulement aussi court que possible et disposez-le de manière à éviter les virages serrés ou les plis.  
Ne fixez pas de buse à l'extrémité de sortie du tuyau de refoulement. Pour le pompage d'eau à haute pression, utilisez un STANLEY SM20 ou SM50 et une buse. Le TP03 est conçu pour un débit d'eau élevé en GPM à faible pression d'eau (hauteur).

3. Attachez une corde ou un câble à la poignée de la pompe à déchets. Abaissez la pompe à déchets dans le liquide à pomper.  
Ne soulevez ou n'abaissez pas la pompe à déchets par ses tuyaux ou ses coupleurs pour éviter d'endommager les tuyaux ou les coupleurs.

## IMPORTANT

Ne dirigez jamais le tuyau vers des passants.

4. Allumez la source d'alimentation hydraulique. Surveillez la présence de solides dans le liquide pompé. Si les solides sont excessifs, le débit de décharge peut diminuer. Si cela se produit, arrêtez la pompe et recherchez la cause du problème.

Dans certaines conditions, le liquide pompé peut être suffisamment ralenti pour ne plus pouvoir pousser de particules dans le liquide. Si cela se produit, des particules peuvent s'accumuler dans la chambre de pompage, provoquant une restriction supplémentaire. La turbine agit alors comme une « meule » qui provoque une usure accélérée de la pompe à déchets.

Un débit de liquide réduit peut être causé par les éléments suivants:

- La pompe à déchets s'enfonce dans les solides au fond du trou.
- L'extrémité du tuyau de sortie est trop haute, provoquant une hauteur de levage excessive pour la colonne de liquide poussée par la pompe à déchets. Cela ralentit l'écoulement du liquide à un niveau où il ne peut plus transporter de solides.
- Le débit et la pression du fluide hydraulique vers la pompe à déchets sont trop faibles, ce qui réduit la vitesse de la turbine. Une diminution de 20 % du débit de fluide hydraulique peut réduire les performances de la pompe de 50 %. Lors d'un fonctionnement à débit et pression hydrauliques réduits, l'extrémité du flexible de sortie ne doit pas être à plus de 9 m/30 pieds au-dessus du liquide.

**Remarque : Cela n'endommagera pas la pompe de la faire fonctionner « à sec ».**

5. Lorsque le pompage est terminé, réglez la vanne de commande hydraulique sur la position "OFF". Soulevez la pompe à déchets de la zone de travail à l'aide de la corde ou du câble pour éviter d'endommager les tuyaux ou les coupleurs.

## IMPORTANT

Respectez les consignes suivantes pour la protection et l'entretien de la pompe à déchets.

6. La pompe à déchets doit maintenir une turbine minimale

# OPÉRATION

vitesse afin de déplacer les particules solides à travers la pompe.

Pendant le pompage de liquides contenant de gros solides, surveillez le débit de la sortie du tuyau d'incendie.

S'il commence à ralentir, éteignez la source d'alimentation hydraulique et soulevez la pompe à déchets de la zone de travail.

Débranchez les tuyaux hydrauliques et nettoyez le tuyau d'eau et la chambre de pompage.

## IMPORTANT

Le pompage de liquides avec un rapport solide/liquide supérieur à 30 % de solides pour 70 % de liquide entraînera une usure accélérée de la turbine.

sept. Pour maintenir des performances optimales, il est recommandé d'inspecter périodiquement l'impulseur pour déceler toute trace d'usure ou de dommages. Ceci est particulièrement important après le pompage de liquides contenant des solides tranchants et abrasifs.

## FONCTIONNEMENT PAR TEMPS FROID

Si la pompe à déchets doit être utilisée par temps froid, préchauffez le fluide hydraulique à faible vitesse de la source d'alimentation.

Lors de l'utilisation des fluides normalement recommandés, le fluide doit être égal ou supérieur à 50 °F/10 °C (400 ssu/82 centi stokes) avant utilisation.

Des dommages au système hydraulique ou aux joints du moteur de la pompe peuvent résulter d'une utilisation avec un fluide trop visqueux ou trop épais.

## PROTECTION ET ENTRETIEN DES OUTILS

### NOTICE

En plus des précautions de sécurité trouvées dans ce manuel, observez ce qui suit pour protection et entretien du matériel.

- Assurez-vous que tous les coupleurs sont essuyés avant de connexion.
- La soupape de commande du circuit hydraulique doit être en position « OFF » lors de l'attelage ou du dételage des outils hydrauliques. Le non-respect de cette consigne peut endommager les raccords rapides et entraîner une surchauffe du système hydraulique.
- Rangez toujours l'outil dans un endroit propre et sec, à l'abri des dommages ou du vol.
- Assurez-vous que le flexible de PRESSION du circuit (avec déconnexion rapide mâle) est connecté au port "IN". Le tuyau de RETOUR du circuit (avec raccord rapide femelle) est connecté à l'orifice opposé. Ne pas inverser le flux du circuit. Cela peut endommager les joints internes.
- Remplacez toujours les flexibles, raccords et autres pièces par des pièces de rechange recommandées par STANLEY.  
Les flexibles d'alimentation doivent avoir une pression de service minimale de 2500 psi/172 bar.
- Ne dépassez pas le débit ou la pression nominale ("FONCTIONNEMENT" à la page 10 pour un débit et une pression corrects). Si les spécifications sont dépassées, une défaillance rapide des joints internes peut en résulter.
- Conservez toujours les marquages d'outils critiques, tels que les autocollants et étiquettes, lisibles.
- La réparation de l'outil doit être effectuée uniquement par du personnel expérimenté.
- Assurez-vous que les soupapes de décharge recommandées sont installées du côté pression du système.
- N'utilisez pas l'outil pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

# DÉPANNAGE

Si des symptômes de performances médiocres apparaissent, le tableau suivant peut être utilisé comme guide pour corriger le problème.

Lors du diagnostic des défauts de fonctionnement de l'outil, assurez-vous toujours que la source d'alimentation hydraulique fournit le débit et la pression hydrauliques corrects, comme indiqué dans le tableau. Utiliser un débitmètre reconnu pour sa précision. Vérifiez le débit avec une température du fluide hydraulique d'au moins 80 °F/ 27 °C.

PROBLÈME	CAUSE	LA SOLUTION
La pompe ne démarre pas.	Pas de débit ou de pression de fluide hydraulique.	Allumez le bloc d'alimentation et vérifiez que 7–9 GPM/26–34 LPM à 1500–2000 psi/105–140 bar sont disponibles à la pompe à déchets.
	Coupleurs défectueux.	Vérifiez les coupleurs en les connectant ensemble avec l'alimentation hydraulique en marche et avec la vanne de commande en position "ON". L'alimentation doit fonctionner sans "charge" des coupleurs.
	Turbine bloquée par des débris. Nettoyez la chambre de pompage.	
	Le rotor frotte contre les plaques d'usure.	Vérifier et régler le jeu de la turbine.
	Module d'alimentation défectueux.	Réparez ou remplacez le module d'alimentation.
Mauvaise performance de la pompe.	Flux hydraulique inversé.	Vérifiez que les tuyaux sont correctement connectés aux orifices du moteur de la pompe. Le coupleur femelle doit être connecté au port "IN". Le fluide de retour ne doit jamais passer par une vanne d'inversion.
	Mauvais débit de fluide hydraulique. Vérifiez que	7–9 GPM/26–34 LPM à 1500–2000 psi/105–140 bar sont disponibles à la pompe à déchets. Une diminution de 20 % du débit peut entraîner une diminution de 50 % des performances de la pompe. 8 GPM/30 LPM est le meilleur débit de circuit.
	Pompe à déchets immergée dans les sédiments.	Soulevez la pompe du fond du trou ou de la chambre. Utiliser un support plat sous la pompe si nécessaire.
	Entrée de la pompe à ordures obstruée.	Retirez la restriction et nettoyez soigneusement.
	Tuyau de refoulement plié ou obstrué.	Redressez le tuyau. Si le tuyau doit se plier au sommet du trou, utilisez un morceau de conduit rigide fendu avec un grand diamètre du tuyau expansé. Cela empêche le tuyau de se tordre. Utilisez un coude de tuyau à 90° de 3 pouces sur la sortie de la pompe à ordures si nécessaire.
	Tuyau d'évacuation trop petit.	Utilisez un tuyau de 3 pouces de diamètre.
	Ascenseur d'eau trop élevé.	Abaissez l'extrémité de sortie du tuyau de refoulement.
	Turbine usée ou endommagée.	Vérifiez l'impulseur pour des dommages et une usure excessive. Remplacez si nécessaire.
Plaques d'usure usées ou endommagées. Vérifiez	les plaques d'usure pour les dommages et l'usure excessive. Remplacez si nécessaire.	
Fluide hydraulique en débit de refoulement.	Défaillance du joint de l'arbre du moteur.	Remplacer le joint de l'arbre du moteur. Assurez-vous que l'unité d'alimentation fournit 7–9 GPM/26–34 LPM

## CARACTÉRISTIQUES

Capacité.....	450 GPM/1688 LPM
Poids .....	31 lb/14 kg Hauteur (au-dessus de la poignée ).....
Longueur .....	16,5 po/42 cm
Largeur .....	14 po/35,5 cm
Pression .....	1500–2000 psi/105–140 bar Plage de débit ..
maximal .....	7–9 GPM/26–34 LPM Débit maximal .....
Portage .....	9 GPM/34 LPM
type de connexion .....	1/2 po. NPTF Taille et
tuyau mâle.....	1/2 po. Diamètre de décharge du
mm .....	Diamètre d'entrée Camlock de 3 po/76,2
mm .....	3 po/76,2 mm Type de
système .....	OC, HTMA Type II HTMA Classe
II.....	7–9 GPM @ 2000 psi Catégorie
EHTMA .....	..30 LPM @ 138 bar Pression
sonore .....	<85 dBA @ 1m Niveau de
vibration... ..	.....N/ UN

## ACCESSOIRES

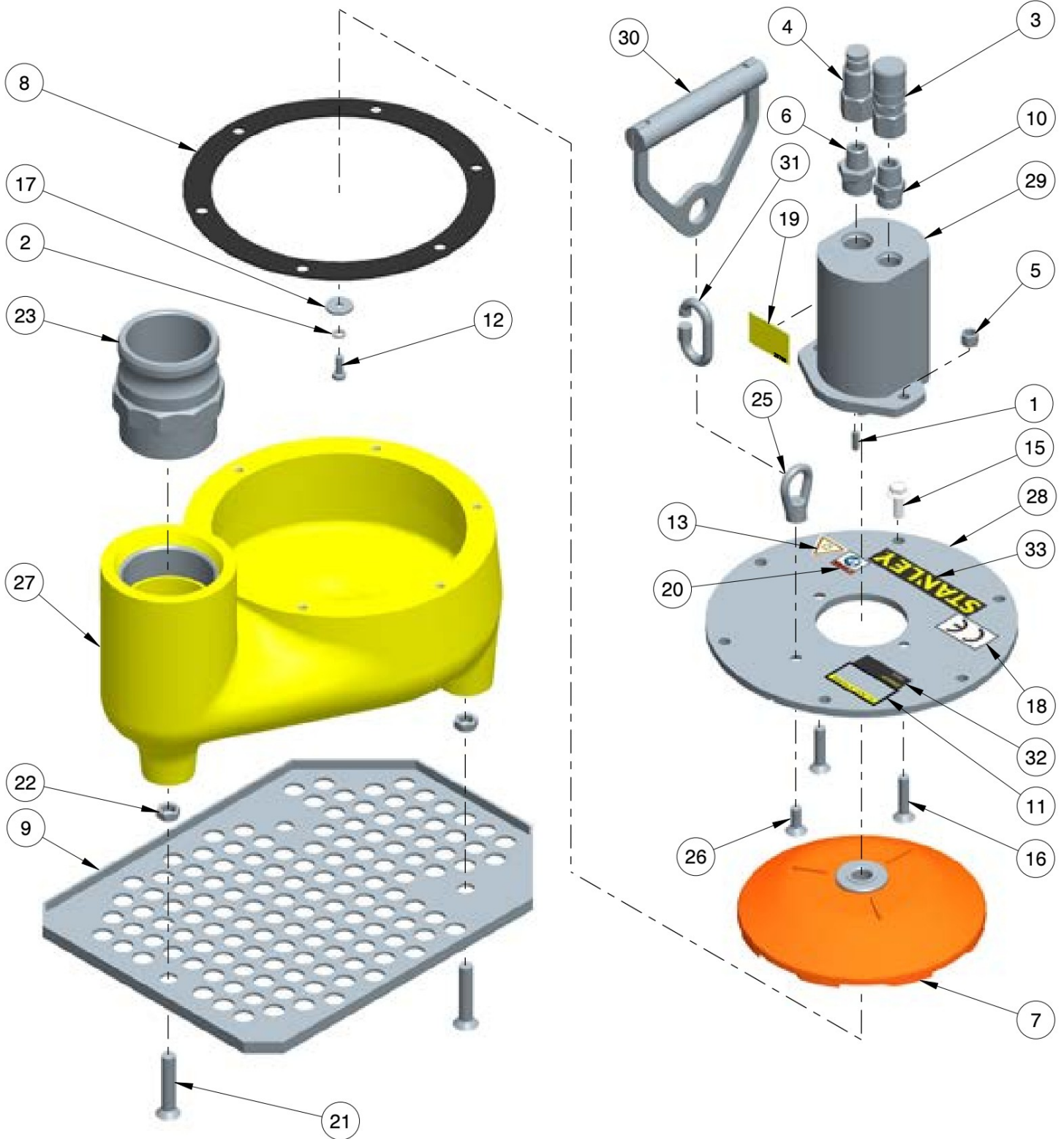
### La description

Numéro de pièce

Adaptateur, 3 po. NPT/3 po. Camlock mâle .....	52720 Tuyau
de refoulement à plat, 3 po x 25 pi avec raccords Camlock .....	56761



# TP03 PARTS ILLUSTRATION



## LISTE DES PIÈCES TP03

NUMÉRO D'ARTICLE	N° DE PIÈCE	QTÉ	DESCRIPTION
1	00635	1	CLÉ
2	01324	1	RONDELLE FREIN 1/4" ID
3	03975	1	COUPLEUR,3/8 FEM 1/2NPT FL.FACE SET#03974
4	03976	1	COUPLEUR,3/8MALE 1/2NPT FL.FACE SET#03974
5	04353	2	ÉCROU NYLOCK 3/8-16UNC
6	06264	1	ADAPTATEUR -12 SAE X 1/2 NPT
	07200	1	ENSEMBLE DE TURBINE
8	07201	1	JOINT TP03
9	07206	1	PLAQUE DE BASE
dix	07882	1	ADAPTATEUR 10-1/2 F50F
11	09612	1	AUTOCOLLANT D'AVERTISSEMENT GÉNÉRAL
12	09661	1	VIS À CAPUCHON 1/4-28UNF X .750 SST
13	11207	1	AUTOCOLLANT CIRCUIT TYPE "D"
14	15875	1	ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT (NON ILLUSTRÉE)
14	88346	1	ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT - FRANÇAIS (NON ILLUSTRÉ)
15	19534	6	BOULON À BRIDE HEXAGONALE 3/8-16 X 1
16	21978	2	VIS À CAPUCHON 3/8-16 X 1,75 FH SST
17	22294	1	RONDELLE 1"OD X 1/4 ID INOX
18	28323	1	AUTOCOLLANT "CE" 25MM
19	28786	1	AUTOCOLLANT COUPLEUR
20	28788	1	AUTOCOLLANT - MANUEL
21	38701	3	VIS A TÊTE 1/2-13 X 2.5 FH ZINC
22	38702	3	ÉCROU HEXAGONAL 1/2-13UNC
23	52720	1	RACCORD CAMLOCK 3"
24	58555	1	MANUEL D'UTILISATION, TP03 (NON ILLUSTRÉ)
25	73058	1	ÉCROU DE LEVAGE 3/8-16
26	73061	1	VIS À CAPUCHON 3/8-16 X 1 HSFT SST
27	73067	1	BOL EN URÉTHANE JAUNE
28	73356	1	PLAQUE D'ADAPTATION MOTEUR
29	73504	1	MOTEUR HYDRAULIQUE PLAQUÉ (SI LE MOTEUR SE REFERME, SERREZ LES BOULONS DU MOTEUR À 15-17 FT.LBS (20-23 Nm)
30	73576	1	POIGNÉE DE TRANSPORT
31	73577	1	MAILLON RAPIDE SST
32	74701	1	PORTE-NOM - TP03
33	74711	1	AUTOCOLLANT - LOGO STANLEY 1" X 5"
	66401	1	KIT DE JOINTS (MOTEUR DE MARQUE JIHOSTRO UNIQUEMENT) POUR MOTEUR P/N-24381
	73431	1	KIT DE JOINTS (MOTEUR JIHOSTRO SÉRIE 2014 UNIQUEMENT) POUR MOTEUR P/N-73504. N° DE SÉRIE 031315004 ET PLUS.
	26230	1	KIT DE JOINTS (MOTEUR DE MARQUE CASAPPA UNIQUEMENT)
		1	ARBRE DE SORTIE POUR MOTEUR P/N-24381 UNIQUEMENT
		1	ENSEMBLE DE COUPLEURS (COMPREND LES ARTICLES 3 ET 4)

73434

# GUIDE DE PROFONDEUR DES OUTILS SOUS-MARINS

## MODÈLES SOUS-MARINS UNIQUEMENT

### **CAUTION**

**N'UTILISEZ PAS D'OUTILS HYDRAULIQUES SOUS L'EAU QUI NE SONT PAS DÉSIGNÉS COMME UN MODÈLE « SOUS-MARIN », CAR CELA ENDOMMAGERA L'OUTIL.**

Pour les outils hydrauliques sous-marins, les applications sont réparties en quatre quadrants en fonction du type d'outil et du mode de fonctionnement.

Les types d'outils sont à percussion et à rotation, chacun avec des caractéristiques différentes permettant un fonctionnement à différentes profondeurs. Avec les outils à percussion, l'accumulateur d'azote PSI doit contrer l'augmentation de la pression ambiante constatée à des profondeurs plus faibles. Puisqu'il existe un PSI maximum pour les outils à percussion, ils sont limités à certaines profondeurs. Les outils rotatifs n'ont pas d'accumulateurs et sont donc capables de profondeurs plus profondes.

Les méthodes sont divisées en véhicule opéré par un plongeur ou télécommandé (ROV). Les ROV peuvent atteindre des profondeurs inférieures et, grâce à une source d'alimentation hydraulique embarquée compensée en profondeur, peuvent faire fonctionner des outils hydrauliques à des profondeurs de milliers de pieds. Le fonctionnement du ROV est toujours limité à l'outil, par exemple un outil à percussion a la même limitation de profondeur, qu'il soit opéré par un ROV ou un plongeur.



## Présentation du fonctionnement

	Percutant	Rotatif
PERC	Outils : Marteaux, Perceuses à percussion et Marteaux à piquer  Profondeur maximale : 500' - limitations dues à accumulateur PSI max (augmentation 40 PSI pour chaque 100')	Outils : meuleuses, Scies, Scies à chaîne  Profondeur maximale : 1000' - Tuyau de référence guide des tailles ci-dessous
ROV	Outils : Marteaux, Perceuses à percussion et Marteaux à piquer  Profondeur maximale : 500' - limitations dues à accumulateur PSI max (augmentation 40 PSI pour chaque 100')	Outils : meuleuses, Scies, Scies à chaîne  Profondeur maximale : 1000' - Tuyau de référence guide des tailles ci-dessous

## Diamètres de tuyau recommandés

Profondeur	8 GPM	12 gal/min
(pi) 100	5/8"	5/8"
300	3/4"	1"
600	1"	1"
1000	1"	1-1/4"



# **STANLEY®**

Stanley Infrastructure  
3810 SE Naef Road

Milwaukie, Oregon 97267-5698 États-Unis  
(503) 659-5660 / Fax (503) 652-1780  
[www.stanleyinfrastructure.com](http://www.stanleyinfrastructure.com)